



THE
PARK

A CONGREGATION OF
THE CHRISTIAN CHURCH
(DISCIPLES OF CHRIST)
+ THE UNITED CHURCH OF CHRIST

11:00 AM

August 26, 2018 / 26 de agosto de 2018

Nevertheless She Preached: Eve / *Aún así ella predicó: Eva*

Génesis 2:7, 18-22; 3:20 (NVI) / Genesis 2:7, 18-22; 3:20 (ILB)

So God fashioned an earth creature out of the clay of the earth, and blew into its nostrils the breath of life. And the earth creature became a living being....

Then God said, "it is not good for the earth creature to be alone. I will make a fitting companion for it." So from the soil God formed all the various wild beasts and all the birds of the air, and brought them to the earth creature to be named. Whatever the earth creature called each one, that became its name. The earth creature gave names to all the cattle, all the birds of the air, and all the wild animals.

But none of them proved to be a fitting companion, so God made the earth creature fall into a deep sleep, and while it slept, God divided the earth creature in two, then closed up the flesh from its side. God then fashioned the two halves into male and female, and presented them to one another...

Adam, or "Humanity," named the woman Eve, or "Life-giver," because she became the mother of all the living."

Y Dios el Señor formó al hombre del polvo de la tierra, y sopló en su nariz hálito de vida, y el hombre se convirtió en un ser viviente.

Luego Dios el Señor dijo: «No es bueno que el hombre esté solo. Voy a hacerle una ayuda adecuada». Entonces Dios el Señor formó de la tierra toda ave del cielo y todo animal del campo, y se los llevó al hombre para ver qué nombre les pondría. El hombre les puso nombre a todos los seres vivos, y con ese nombre se les conoce. Así el hombre fue poniéndoles nombre a todos los animales domésticos, a todas las aves del cielo y a todos los animales del campo. Sin embargo, no se encontró entre ellos la ayuda adecuada para el hombre.

Entonces Dios el Señor hizo que el hombre cayera en un sueño profundo y, mientras este dormía, le sacó una costilla y le cerró la herida. De la costilla que le había quitado al hombre, Dios el Señor hizo una mujer y se la presentó al hombre...

El hombre llamó Eva a su mujer, porque ella sería la madre de todo ser viviente.

We invite you to speak and sing in the language you prefer or try something new.
Te invitamos a hablar y cantar en el idioma que prefieras o que intentes algo distinto.

PRELUDE / PRELUDIO

PRAISE AND WORSHIP / ALABANZA Y ADORACIÓN

There's a Sweet, Sweet Spirit /
Hay un dulce espíritu aquí

There's a sweet, sweet Spir - it in this place, _____ and I know that it's the
 Hay un dul - ce es - pí - ri - tu a - quí, _____ y yo sé que es el Es -

Spir - it of the Lord. _____ There are sweet ex - press - ions on each face, _____
 pí - ri - tu de mi Dios. _____ La ex - pre - sión en los ros - tros es se - ñal, _____

_____ and I know they feel the pres - ence of the Lord. _____
 _____ pues se sien - te la pre - sen - cia del Se - ñor _____

Estríbillo/Refrain

Sweet Ho - ly Spir - it, sweet Heav - en - ly Dove, stay right here with us, fill - ing us with your
 Tier - na Pa - lo - ma, fiel con - so - la - dor, mo - ra en no - so - tros, llé - na - nos de tu a -

love. And for these bless - ings, we lift our hearts in praise, _____ with - out a
 mor; Por tus bon - da - des, te he - mos de a - la - bar, _____ sa - bre - mos

doubt we'll know that we have been re - lived when we shall leave this place. _____
 sin du - dar; que a - quí es don - de nos re - nue - va nues - tro Dios. _____

Idioma / Language: English and Spanish, *Inglés y español*

Holy, Holy

Oscar Williams, Jr.

**Holy, Holy, Holy, Holy.
Holy, Holy are you, God.
You are holy, Oh, so holy.
You are holy, God.**

**Santo, santo, santo, santo.
Santo, santo, eres Dios
Santo, santo, santo, santo.
Eres santo Dios.**

Idioma / Language: English and Spanish, *Inglés y español*

Welcome (Let's Walk Together)

Mark Miller

**Welcome, welcome to this place,
you're invited to come and know God's grace.
All are welcome the love of God to share,
'cause all of us are welcome here.
All are welcome in this place.**

Idioma / Language: English, *Inglés*

WELCOME OF VISITORS! ¡BIENVENIDOS, BIENVENIDAS!

We want to know if you are visiting us for the first time. If you are able, please stand, so that we may welcome you. *Si nos visitas por primera vez, queremos conocerte. Te invitamos a ponerte de pie o levanta la mano para darte la bienvenida.*

Se les insta a las/los hispanoblantes a utilizar sus teléfonos y marcar el siguiente número para escuchar el sermón en español. Si necesita audífonos, por favor, diríjase a un diácono en la entrada para recibir un par. Les recordamos entregar los audífonos a la salida. ¡Gracias!

At this point, Spanish congregants are invited to dial in the translation line using their devices. In the event that you do not possess a private listening device or are missing headphones, please see the deacons at the entrance to retrieve a pair of headsets. Dial in #: 1.267.930.4000; Access Code: 207 484 636. Headsets are to be returned at the end of worship. Thank you!

PLEGARIAS DEL PUEBLO / THE PRAYERS OF THE PEOPLE

ACLAMACIÓN / ACCLAMATION *Tu fidelidad*

Miguel Cassina

*Tu fidelidad es grande. Tu fidelidad incomparable es.
Nadie como tú, bendito Dios, grande es tu fidelidad.*

I depend upon your faithfulness. I can journey on, for you are always there.
No compares with you, O blessed One. Oh, how great your faithfulness!

Idioma / Language: Spanish and English, Español y inglés

SCRIPTURE READING / LECTURA BÍBLICA

MEDITACIÓN MUSICAL / MUSICAL REFLECTION

SERMÓN / SERMON

The Rev. Stephanie Kendall

+HIMNO / HYMN

Mothering God, You Gave Me Birth

Jean Janzen

1. Moth - er - ing God, you gave me birth in the bright
2. Moth - er - ing Christ, you took my form, of - fer - ing
3. Moth - er - ing Spir - it, nur - turing one, in arms of

6. morn - ing of this world. Cre - a - tor, source of ev - ery
me your food of light, grain of life, and grape of
pa - tience hold me close, so that in faith I root and

12. breath, you are my rain, my wind, my sun.
love, your ver - y bod - y for my peace.
grow un - til I flow'r, un - til I know.

Idioma / Language: English, Inglés

THE INVITATION TO THE OFFERING / INVITACIÓN A LA OFRENDA

*You can also contribute financially at parkavenuechristian.com/give or
VENMO @ParkAvenueChristianChurch*

100% of your donations go toward ministries of the church.

We give a portion to a weekly outreach group that is listed on the back side of your bulletin.

OFERTORIO / OFFERTORY

**+SONG OF PRAISE /
ORACIÓN DE ADORACIÓN**

Gracias, Señor / Thanks Be to God

Jorge Lockward

**Gracias, Señor
Gracias, Señor
Por tu bondad, tu poder, por tu amor
Gracias, Señor**

**Thanks be to God!
Thanks be to God!
Your love, and power, and grace fills us all.
Thanks be to God!**

Idioma / Language: Spanish, English, Español y inglés

ORACIÓN DE OFERTORIO / OFFERTORY PRAYER

TE INVITAMOS A LA MESA DE COMUNIÓN / THE INVITATION TO THE TABLE

PREFACE / PREFACIO

We come to the table, *venimos a la Mesa --*
all of us welcome, *vayamos.*

We come to remember Jesus, *venimos a recordar a Jesús --*
to be transformed by the Spirit of love, *por el Espíritu de amor.*

We come to be empowered through this meal, *venimos potenciados --*
hearts burning with a fire for justice, *con hambre de justicia.*

**SANTO / SANCTUS
ORACIÓN DE ADORACIÓN**

Eres santo / You Are Holy

Per Harling

The musical score is written on six staves in a single system. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The melody is primarily composed of quarter and eighth notes, with some rests and longer note values. The lyrics are written below the notes, with some words split across lines. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

You are ho - ly, you are whole.____ You are al - ways ev - er more____ than we
ev - er un - der - stand.____ You are al - ways at hand.____ Bless - ed are you com - ing near.
____ Bless - ed are you com - ing here____ to your church in wine and bread,____ raised from
soil, raised from dead.____ *Er - es san - to,*____ *Er - es Dios.*____ *Te sen -*
You are ho - ly,____ you are whole - ness.____ You are
ti - mos. *La cre - a - ción te da loor.*____ *A - le - lu - ya!*____ *A - le -*
pre - sent. Let the cos - mos praise you Lord!
lu - ya!____ *A - le - lu - ya!*____ *A - le - lu - ya*____ our God!

Idioma / Language: English and Spanish, Español y inglés

**WORDS OF INSTITUTION and THE BLESSING OF THE ELEMENTS /
PALABRAS DE INSTITUCIÓN y BENDICIÓN DEL PAN Y EL VINO**

CHRIST'S PRAYER / EL PADRE NUESTRO

Our God in heaven, hallowed be Your name.
Your Kingdom come, Your will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us today our daily bread.
And forgive us our sins/debts/trespasses,
as we forgive those who sin/debt/trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For Yours is the kingdom, and the power, and the
glory forever. Amen.

*Padre nuestro que estás en los cielos
santificado sea tu nombre.
Venga a nosotros tu reino, hágase Tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras deudas/ofensas, como también
nosotros perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y la gloria,
ahora y siempre. Amén.*

LA CENA DEL SEÑOR / SHARING THE LORD'S SUPPER

MUSIC DURING COMMUNION

Ven, a la mesa de Dios

Barbara Hamm

Ven, a la mesa de Dios.

Ven, a la mesa de Dios.

This is God's table, it's not yours or mine.

Ven a la mesa de Dios.

THE PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE GRATITUD

+CANTO DE ENVÍO /

Envíame Señor con tu Espíritu/

SENDING FORTH SONG

O Send Me Out, Oh God

Envíame Señor, con tu Espíritu.

Envíame Señor, con tu Espíritu. (2x)

Y déjame sentir, el fuego de tu amor

Aquí en mi corazón, Señor. (2x)

O send me out, Oh God, with your Spirit.

O send me out, Oh God, with your Spirit. (2x)

And let me feel within, the fire of your love

As it consumes my heart, Oh God. (2x)

Idioma / Language: Spanish and English, Español y inglés

THE BLESSING / LA BENDICIÓN

+THE PASSING OF THE PEACE / COMPARTAMOS LA PAZ

During this moment in our service, we express appreciation, *expresamos nuestro agradecimiento*, to our visitors, a *nuestras visitas*, with a warm welcome, *de manera amable y calurosa*. Say hello, *salude*, stretch your hand, *dele la mano*, especially, *en especial*, to those who are visiting us for the first or second time, *a los que nos visitan por primera vez*.

PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE:

Preaching: The Rev. Stephanie Kendell; **Liturgist:** The Rev. Jeanette Zaragoza-De León; **Lectors:** Sócrates Echavarría Mendez and Darell J. Hunt; **Elders:** Meghan Janssen and Johnson Liu; **Deacons:** Maria Morban and Meghan Janssen; **Multilingual and Cross-sectional Worship Minister:** The Rev. Jeanette Zaragoza-De León; **Interim Director of Music Ministry:** Paul Vasile; **Instrumentalists:** Pablo Eluchans, percussion; Jonathan Mamora, piano; **Soloists/Song Leaders:** Roosevelt Credit and Paul Vasile

Flowers may be given in memory or in honor of someone in your life or to celebrate a special occasion. Call the church office at 212-288-3246, ext. 102 to place your order.

This Week's Mission Offering: Haitian Wells & Poverty Support. The Park is collecting funds for an eighth water well in Haiti. Each well costs \$2,500 and will provide fresh water for an entire village. Our ultimate goal to reach a total of ten wells. Because of your generous gifts, we recently funded the seventh well. Dr. Maklin, our liaison in Haiti, has used the funds to go door to door giving sanitary supplies to over 100 homes. With your support, we can continue to help the impoverished and those in need. Please lift up in prayer the good people of Haiti, while reflecting on your own self and what more you could possibly contribute to fund our eighth well for the people of Haiti.

Musical and Liturgical acknowledgements:

God's/He's Done So Much for Me – Words and Music: Theodore Frye, Lillian Bowles, arr. Nolan Williams, Jr. ©2000 GIA Publications, Inc. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Holy, Holy – Text and Music: Oscar Williams, Jr. © 2015 City of Peace. All rights reserved. Used by Permission. CCLI License #11173114

Welcome (Let's Walk Together) – Words: Mark A. Miller and Laurie Zelman, Music: Mark A. Miller, ©2007 Abingdon Press. All Right reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Tú fidelidad / I Depend Upon Your Faithfulness – Words and Music: Miguel Cassina, arr. Andrew Donaldson ©Bálsamo Music International, SL; © 2008 Binary Editions. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Mothering God, You Gave Me Birth – Words: Jean Jantzen, ©1991 Abingdon Press, Tune: MARYTON. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Gracias, Señor / Thanks Be to God – Music and Words: Jorge Lockward, ©1996, 2000, Abingdon Press, admin. The Copyright Company. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

You Are Holy / *Eres santo* – Music: DU ÄR HELIG, Per Harling, ©1990 Ton Vis Produktion AB (admin. Augsburg Fortress); Words: English text ©1990 Ton Vis Produktion AB (admin. by Augsburg Fortress); Spanish trans. Raquel Gutiérrez-Achon, ©1994, World Council of Churches. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Ven, a la mesa de Dios / Come to the Table of Grace – Music: Barbara Hamm; Words: Barbara Hamm, Spanish adaptation by Paul Vasile, ©2008 Hope Publishing Company, All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Satúrame, Señor, con tu Espíritu / Oh, Let Me Overflow with Your Spirit, Lord – Words and Music: Unknown, Latin American corito. English Translation by S T Kimbrough, Jr.; Harmonization by Jorge Lockward. ©2002 General Board of Global Ministries, GBKMusik. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Today After Service



08
26
18

**JOIN US
AFTER WORSHIP
FOR A
CONVERSATION
ABOUT THE
MUSIC PROGRAM**

Coming Up This Week

SOULFOOD
FELLOWSHIP
THEATER
EXCURSION

**LITTLE
ROCK**

SHEEN CENTER FOR
THOUGHT AND CULTURE
18 BLEEKER STREET
EAST VILLAGE, NYC
WEDNESDAY
AUGUST 29
7:30PM
POST-PERFORMANCE
DISCUSSION AND
LIBATIONS
RSVP TO REV. SYDNEY
SAVENT@PARKAVENUECHRISTIAN.COM



THE PARK OFFERS

PRAYERS

THE CONTINUED HEALTH, PEACE, AND JOY FOR OUR COMMUNITY AND ITS BROADER MEMBERS. THE CONTINUED SUPPORT OF OUR CAPITAL CAMPAIGN AND ITS VISION FOR OUR CHURCH. ENERGY FOR (AND TO!) PUERTO RICO. SAFETY FOR THE CARR FIRES, PEACE TO ALL VICTIMS OF GUN VIOLENCE. REST FOR THOSE RECOVERING. LOVE FOR THOSE GRIEVING, AND SECURITY FOR THOSE IN NEED. FINALLY, STRENGTH AND PERSEVERANCE FOR ALL THOSE ON THEIR JOURNEY.

WE ALSO LIFT UP IN NAME: SOCRATES ECHAVARRIA, MARIA MORBAN, JANET MARTIN, SARAH MOOK, BESS TERRY, JOYCE CLEVINGER, GLORIA PIRO, SALLY MILLS, AND JUANITA SHACKLETT.

MAY THE LOVE OF CHRIST BE WITH YOU!

HAPPY BIRTHDAY AUGUST!

1- MARY NORTON	13- DONA VAUGHN RAINES, DONNA BEVENSEE
2- DOUGLASS ANNE CARTWRIGHT	14- WADE PAYNE
4- ASHLEY STAFFORD	18- DNLEILOVE ALSTON
5- DANNI BAIN, HAYLEY RICHARDS, JOHN VIRGA	22- KAJI S. DOUSA, BUD HECKMAN
6- MACKENZIE BURCH, MARY SEARL, MARY ANNE GLOVER	23- JACK SHULER, NANCY NICALO
7- NORMA LOPEZ-EICHER	24- WENDY BAGGER, NOEL CLINE
8- TRAVIS FRASER	25- ERIC GUY
9- MONA BUNNEMANN, CLAUDIA HIGHBAUGH	27- PETER LYNETT
11- GRACE NOTICE	28- LAURA V. FELIZ
	29- JENNIFER CRUMPTON
	31- JEANNIE WALDEN

WE ARE SO THANKFUL YOU'RE A PART OF OUR COMMUNITY.

Events & Opportunities

Nurturing A 21st Century Faith:
Social Justice &
Spiritual Disciplines

Senior Adult Fall Conference
September 4-7, 2018

Rev. Allen V. Harris & Rev. Sydney Avent, Leaders

THE CHRISTIAN CHURCH CONFERENCE CENTER
BETHANY BEACH, DELAWARE

Join
yASS
(Young Adult Socials)

SEPTEMBER 9, 2018 1-3PM

THE PONY BAR
1444 1ST AVENUE #75TH, NEW YORK, NY 10036

Events & Opportunities

YOU'RE INVITED!

LINDA KAY KLEIN'S BOOK RELEASE PARTY

FRIDAY, SEPTEMBER 7 FROM 7:00 PM TO 9:00 PM


JUDSON MEMORIAL CHURCH
55 WASHINGTON SQUARE SOUTH
NEW YORK, NY 10012

PURE

Inside the Evangelical Movement that Shamed a Generation of Young Women and How I Broke Free

LINDA KAY KLEIN

"Linda Kay Klein takes us inside religious purity culture as only one who grew up in it can. She shows us how the system of mind-and-body shaming works within a religious movement so culturally and politically influential that it must be understood by us all." —GLORIA STEINEM



Stuyvesant Heights
Christian Church (Disciples of Christ)
Proudly Celebrates the Pastoral Installation of

THE REV SHARON CODNER-WALKER

SUNDAY SEPTEMBER 9, 2018 3:30PM
"CHOSEN AND SENT TO PROCLAIM LIBERTY" (LUKE 4:18)
69 MacDonough | Brooklyn, NY | 11216 | 718-785-5383
The Rev. Sharon Codner-Walker, Senior Pastor



Christian Church (Disciples of Christ)
Northeastern Region

**REGIONAL ASSEMBLY
SEPTEMBER 14-15**

"Together" (Psalm 133)
"How good and pleasant it is when God's people live together in unity!"

Speakers Include:
Rev. Terri Hord Owens, General Minister and President of the Christian Church (Disciples of Christ) and
Rev. Thaddaeus Allen, Acting Regional Minister

Evangelical Crusade Christian Church | 557 E. 31st St. | Brooklyn, NY 11210
Registration: 4pm, Friday, 9/14 through worship, Sat. 9/15

!VEN!
YOU'RE INVITED!

THE PARK HOMECOMING

WORSHIP AND CELEBRATION

WORSHIP AT 11AM
PARK AVENUE CHRISTIAN CHURCH

CELEBRATION FROM 1-3PM
THE MANSE



SOULFOOD FELLOWSHIP

SATURDAY, SEPTEMBER 29, 2018
NOON- 3 PM
AT THE HOME OF
REV. JOHN AND MRS. JENSENE PAYNE,
BROOKLYN, NY

IN CONJUNCTION WITH A DISCUSSION OF GRACE, CONSIDERING TWO SHORT STORIES:
JAMES BALDWIN'S, "SONNY'S BLUES"
FLANNERY O'CONNOR'S, "EVERYTHING THAT RISES MUST CONVERGE"

PLEASE RSVP TO REV. SYDNEY
WITH YOUR POTLUCK BRUNCH ITEM
SAVENT@PARKAVENUECHRISTIAN.COM

NO PARKING IN THE CITY?

SAVE TIME AND MONEY
BY BUYING YOUR
PARKING VOUCHERS
AHEAD OF TIME
FROM STEPHANIE WILSON

*LIMITED NUMBER OF VOUCHERS AVAILABLE ON SUNDAY